

IN THE WILDERNESS

荒野探險

原著 (英) 西蒙·查普曼
翻译 屠颖

男孩探險生存秘籍
EXPLORERS WANTED!



北京少年儿童出版社

IN THE WILDERNESS

荒野探险

原著 (英) 西蒙·查普曼
翻译 屠颖



男孩探险生存秘籍

EXPLORERS WANTED!



北京少年儿童出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

荒野探险 / (英) 西蒙·查普曼 (Chapman, S.) 著; 屠颖译. —北京: 北京少年儿童出版社, 2008. 12

(男孩探险生存秘籍)

ISBN 978-7-5301-2229-7

I. 荒… II. ①西…②屠… III. 森林—探险—西伯利亚—青少年读物
IV. N8-49

中国版本图书馆CIP数据核字 (2008) 第160640号

著作权合同登记号

图字: 01-2006-2209

Text and illustrations copyright © Simon Chapman, 2003

©2007年中文版专有权属北京出版社, 未经出版人书面许可, 不得翻印或以任何形式和方法使用本书的任何内容或图片。

男孩探险生存秘籍

荒野探险

HUANGYE TANXIAN

原著 (英) 西蒙·查普曼

翻译 屠颖

*

北京少年儿童出版社出版

(北京北三环中路6号)

邮政编码: 100120

网址: www.bjph.com.cn

北京出版社出版集团总发行

新华书店经销

北京密云谊兴印刷有限公司印刷

*

850 × 1168 32开本 27.25印张

2008年12月第1版 2008年12月第1次印刷

印数1—5 000

ISBN 978-7-5301-2229-7/G·1178

定价: 103.20元(全套)

质量监督电话: 010-58572393



关于作者

西蒙·查普曼，作家兼广播员，公开承认自己是个丛林迷——不会错过任何丛林探险的机会。从婆罗洲到新几内亚岛到亚马孙，他去过的热带雨林遍布全球。

2001年，他出版了《马迪底的怪兽》，讲述他在玻利维亚雨林寻找神秘巨猿的故事。他同时还在《旅行癖》、《BBC野生动物》以及《南美探险家》等英国、美国杂志上发表众多的文章和插图；他为BBC第四频道撰文、录制节目；作为会员，他在皇家地理协会“如何进行丛林探险活动”举办讲座。不探险的时候，他携妻子以及两个年幼的孩子住在兰开斯特市，他在那里的一所高中教物理。

《野外探险手册》是西蒙·查普曼自2003年以来全心投入创作的一套探险读物，并且每年都有新品陆续推出。只要孩子们愿意读，他会一直不停地写下去，用他的创作带领孩子们走遍世界各个角落，探寻未知的秘密。

目 录

你想成为野外探险家吗?	1
第 1 章 整装待发	10
第 2 章 湖泊和山脉	19
第 3 章 野外的河流	30
第 4 章 针叶林	40
第 5 章 捕猎手	47
第 6 章 针叶林中的食肉动物	56
第 7 章 唐古耶德部落	65
第 8 章 陨石坑	76



你想成为野外探险家吗？

你想……勇敢地面对西伯利亚大莽原吗？



你想在野外浅滩愤怒的急流上驾驭独木舟吗？



你想知道怎样才不会被熊、狼、狼獾吃掉吗？



只要这些问题中，你有一个答案为“是”，你就不该抛下这本书。接着读下去吧……更多的精彩还在后面呢！

本书将向你揭露西伯利亚针叶林真实的面目,那里气候极端恶劣,甚至还有可能遇到会吃人的野生动物。你将学习该带些什么物品以及如何对付这些危险情况,也将从曾经到过那里的人们身上学到许多有用的东西。

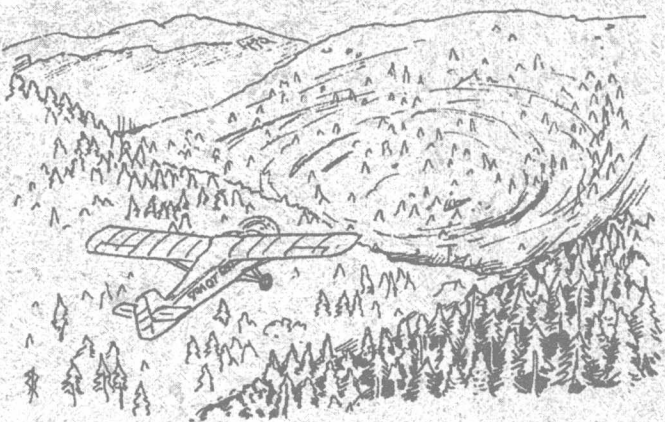
你的任务……

如果你有胆量挑战极限的话,你将率先深入西伯利亚莽原的腹地去探险,到那里寻找一个特大的陨石坑!

1908年6月30日,在位于西伯利亚东部的通古斯卡,一块网球场大小的来自太空的巨石,穿过地球的大气层,在西伯利亚针叶林上空爆炸,就像原子弹爆炸一样。方圆几十公里的树木被夷平,几百公里以外都可以听到爆炸的巨响。你肯定非常关心那块陨石到底怎么样了,它是在和地球大气接触的时候蒸发了,还是撞到地上,弄出了一个巨大的陨石坑呢?最近,有一架轻型飞机在飞往戈布什卡河附近一口油井的途中发生了一件奇怪的事情。

飞行员在低空云层飞行时曾迷失了方向。

当他让飞机下降,想看清楚地面的情况时,他居然认不出那是什么地方了。而且,飞机罗盘的指针也在疯狂地摆动。指针总是不指示北方。飞行员驾驶着飞机环绕一圈



以后，在森林覆盖的丛山中发现了一个圆形的碗状区域。这会不会就是陨石撞出的坑呢？

如果你决定了真的要去那里，那么首先要确定坑的位置。可能你还可以找到一块陨石碎片，让你相信陨石就是这个坑形成的原因。

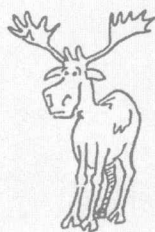
准备时间……

在执行任务之前，让我们来了解一些关于西伯利亚和它的环境的重要知识吧！

针叶林是一大片浩瀚的松柏类针叶树林，从芬兰穿过欧亚大陆一直延伸到太平洋。这片森林甚至比南美的亚马孙雨林还要大，整片森林几乎都位于俄罗斯境内。**这就是西伯利亚大莽原。**



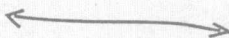
穿过太平洋，针叶林一直延伸到阿拉斯加和加拿大。在那里，有许多西伯利亚也有的生物，只是名字不同罢了。



西伯利亚名称

北美名称

Wapiti (马鹿)



Elk (驼鹿)

Elk (驼鹿)



Moose (鹿)

Wolf (狼)



Wolf (狼)

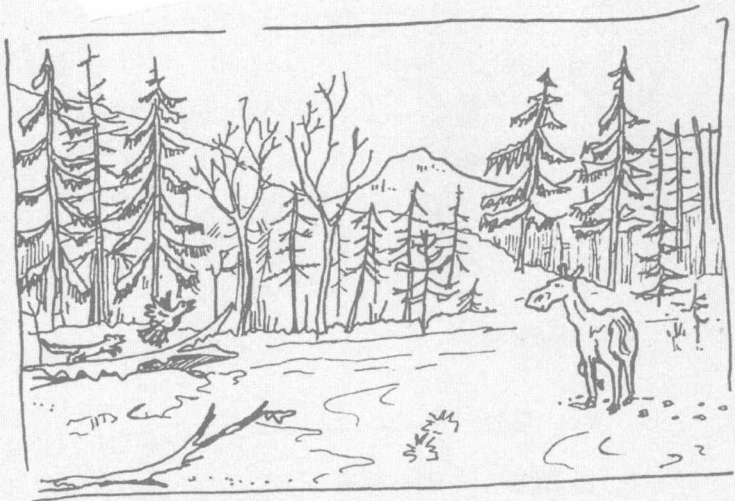
Brown Bear (棕熊)



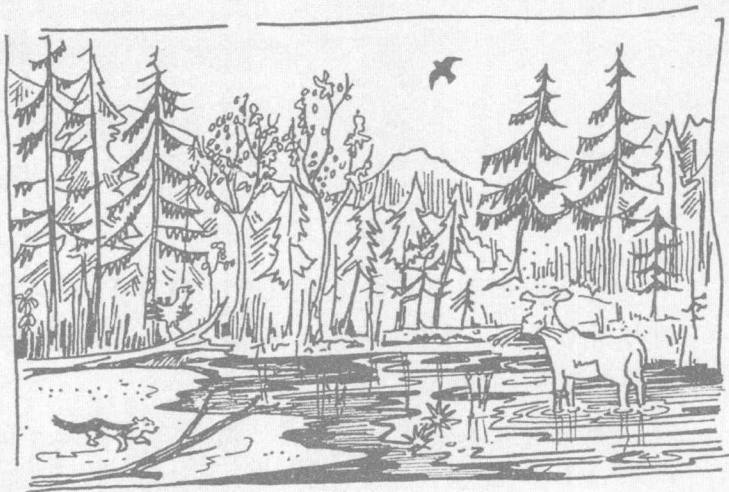
Grizzly bear (灰熊)

那么西伯利亚莽原到底是什么样子的呢？这就因时节而异了。首先，我们必须知道这里的气候有两种截然不同的特征。

这里的夏天很短、很炎热，昆虫泛滥成灾；而在严寒的冬季，这里则被冰雪所困。东西伯利亚的部分地区是世界上温差最大的地方，在那里，6月里还是38℃的热带高温，7月却已变成-68℃的寒冷、阴暗的冬季。我的天哪！真让人难以置信！



冬天



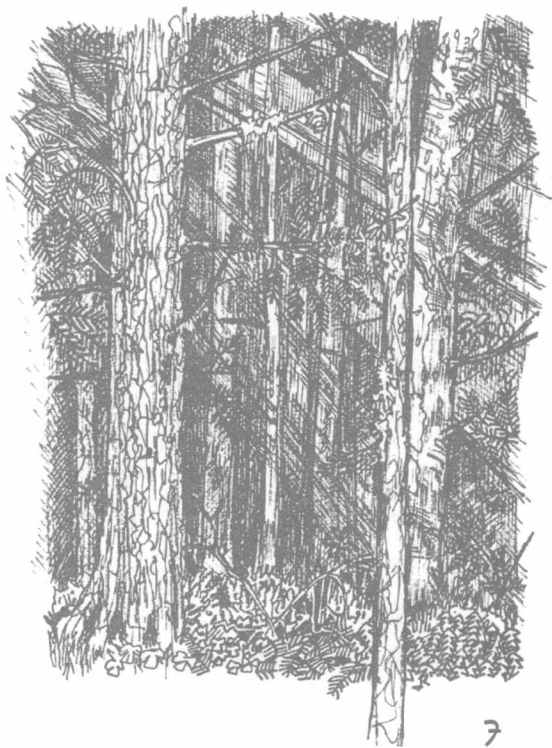
夏天

由于这里十分靠近北极圈，所以，冬天白昼很短。到12月时，这里的天很暗（甚至中午就已经暗下来了）、冷得刺骨。除非你知道哪儿有吃的或是已经做好把积雪挖开的准备，不然你是找不到食物的。这时你几乎看不到任何动物，因为许多动物已经找地方冬眠了，或是已经迁徙，等到天气暖和了再回来。

那么……夏天就很舒服了吗？当然不是。即使在这个时候依然有下雪的可能。可能整个上午都很晴朗，中午的时候却突然下起了暴风雪。这就给你选择执行任务的工具增加了难度。

你决定夏天出发——这是探险的最好时节。春天积雪融化以后，河流水位高、水流速度快。在寒冷的天气再度袭来之前的几个月，所有的植物全身都长了一层皮。落叶松和白桦树上长出了鲜绿色的新针叶，空气温暖、潮湿，虫子嗡嗡作响。

可是在那些离阳光普照的林间空地很远的地方，树挨得紧紧的，阴郁而灰暗……



森林的地表长满了苔藓和毛茸茸的地衣，有时候，在掉落地上的树枝和松针叶之间还有一些蕨类植物。如果你再往里走，你将遇到更多的树干、更多的苔藓以及更多诸如此类的植物。显然，要穿过这片无边无际的森林，你需要制定一个行程计划，不然你肯定会迷路的。

突然……你听到什么声音。你向四周看了看。会是什么呢？

一只熊？

它的爪子一挥就可以把你打倒在地。然后，它很容易就可以把你吃掉。



一匹饿狼？

一般情况下，只要发现有一匹狼，随之就会有一群狼。

一头驼鹿？

在交配的季节，雄鹿变得十分暴躁，你不会想要和这些有角的动物纠缠不清吧？



可能是一只狼獾？

如果你长得高高大大、体格健壮，它可能不会袭击你，但是如果你不巧正好受了伤又会怎样呢？

也可能，只是一根枯萎的树枝，被风吹落，掉在地上发

出的声音呢？

抬起头，你可能会看到树梢在摇晃，再没有其他奇怪的声音了，所以现在你可能暂时很安全。可是天空飘过几朵云，遮住了太阳，你感觉到好像突然变得冷了起来。蚊子和扁虱开始咬你。变天了！你带有足够的食物和防寒衣物吗？你是否带好了必备的工具以对付恶劣的环境？



一切都准备就绪了吗？

第 1 章

整装待发

这些是你基本的生存必需品：



你必须为任何的突发事件做好准备。很可能天气相当暖和，但是也可能随时会下雨……夏末秋初，还有可能会下雪。下面是你要穿的衣服和要带的工具……记住，大可不必一直把所有的衣服都穿在身上。





背包里放上备用的干衣服



生火工具：打火机、火柴、打火石和打火镰



折叠式小刀，短柄斧，绳索



医药箱



洗漱用品



手电筒和足够的电池



帐篷



睡袋



可卷起的垫子



烹调器具



食物——轻一点的食物，比如像食用面糊、干粮；还可以吃一些罐头，但只是刚开始的时候是这样……当你觉得既寒冷又潮湿，让人难以忍耐，这时，巧克力和其他的提神食品可以稍稍舒缓你的情绪……



地图（如果有的话）



全球定位仪器（你可能想要带上一个，它可以通过卫星信号给出你在地球上的具体位置……只有在有一张比较精确的地图时它才真正有用）



俄语常用语手册——给你见到的人看你家的明信片或照片，再准备一些小礼物送给他们



指南针



如果你能承受起额外的重量，是不是可以带上相机和望远镜以欣赏野外的风景呢？

而且，你是不是可以请一位向导呢？这位专家可以给你在森林里指路，可以教你在地上找到食物，甚至可以帮你摆脱熊和狼。你一定听说过一个名叫瑟奇的小伙子。一个朋友的朋友推荐了他……当你遇到瑟奇时，他会告诉你他有埃文克部落的血统，他的叔叔弗拉德住在戈布什卡河另一边的针叶林里。虽然瑟奇从小到大都住在城市里，但是他向你保证，他一进入这片针叶林，“野外的灵感”便会重新充满他的生命。



在你的装备包里，有一些重要的基本物品，这些可以满足你的四种生存需要。最重要的是有一把好刀。你可以用它来搭帐篷、打猎、准备食物，把一种东西挖空用来装水，甚至还可以用打火石敲击刀具来生火。

下面的物品能满足你哪些生存需要呢？

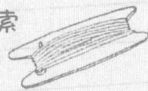


1. 短柄斧

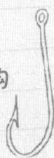


2. 塑料布或防水油布

3. 绳索



4. 鱼钩



5. 瓶子



6. 打火机



答案见第 14 页